

WO ZHIDAO SHENME



我知道什么?

储蓄

〔法〕让·里瓦尔 著

商务印书馆

我知道什么？

储蓄

〔法〕让·里瓦尔 著

李棣华 译

周国良 校

商务印书馆

1996年·北京

图书在版编目(CIP)数据

储蓄 / (法)里瓦尔著; 李棣华译. —北京: 商务印书馆, 1996

(《我知道什么?》丛书)

ISBN 7-100-02072-7

I. 储… II. ①里… ②李… III. 储蓄 IV. F830.48

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 01485 号

我知道什么?

储 蓄

[法] 让·里瓦尔 著

李 棣 华 译

周 国 良 校

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

新华书店总店北京发行所发行

北京外文印刷厂印刷

ISBN 7-100-02072-7 / F·240

1996 年 9 月第 1 版

开本 787×960 1/32

1996 年 9 月北京第 1 次印刷

字数 61 千

印数 7000 册

印张 41/2

定价: 7.50 元

QUE SAIS-JE?

Jean Rivoire

L'ÉPARGNE

Presses Universitaires de France

2^e édition, 1985

本书根据法国大学出版社 1985 年版译出

本书出版得到法国外交部的资助

6002 69/1/4

《我知道什么?》丛书 出版说明

世界闻名的《我知道什么?》丛书,是法国大学出版社 1941 年开始编纂出版的一套普及性百科知识丛书。半个多世纪以来,随着科学知识的不断发展,该丛书选题不断扩大,内容不断更新,已涉及社会科学和自然科学的各个领域及人类生活的各个方面。由于丛书作者都是有关方面的著名专家、学者,故每本书都写得深入浅出,融知识性和趣味性于一体。至今,这套丛书已印行 3000 余种,在世界上产生很大影响,被译成 40 多种文字出版。

“我知道什么?”原是 16 世纪法国哲人蒙田的一句话,它既说明了知识的永无止境,也反映了文艺复兴时期那一代人渴求知识的愿望。1941 年,法兰西民族正处于危急时期。法国大学出版社以蒙田这句话为丛书名称出版这套书,除了满足当时在战争造成的特殊形势下大学教学与学生读书的需要外,无疑具有普及知识,激发人们的读书热情,振兴法兰西

民族的意义。今天,我国正处在向现代化迈进的新时期,全国人民正在为把我国建设成繁荣富强的社会主义国家而努力奋斗,我们相信,有选择地陆续翻译出版这套丛书,对于我们来说也会起它应有的作用。

这套丛书的翻译出版得到法国大学出版社和法国驻华使馆的帮助,我们对此表示真诚的谢意。由于原作为数众多,且时间仓促,所选所译均难免不妥之处,个别著作持论偏颇,尚希读者亮察。

商务印书馆编辑部

1995 年 5 月

目 录

序言	1
第一章 什么是储蓄?	3
一、储蓄与投资之间的平衡	4
二、储蓄的来源——家庭、企业和机关 ...	8
三、储蓄的输出和输入	11
四、储蓄的增加	14
第二章 保值性投资	17
一、现金投资	18
二、有价证券	19
三、合同	26
四、房地产	33
五、贮藏财产	36
第三章 全部财产	39
一、从储蓄到财产	40
二、全部财产之间的交叉关系	42

三、全部财产的评估·····	46
四、积累机制·····	48
 第四章 储蓄、就业和增长·····	 52
一、储蓄和就业·····	53
二、储蓄和增长·····	56
 第五章 储蓄、货币和通货膨胀·····	 60
一、储蓄和货币·····	61
二、储蓄对通货膨胀的影响·····	64
三、通货膨胀对储蓄的影响·····	67
四、按指数计算的问题·····	71
 第六章 储蓄和税收 ·····	 77
一、所得税·····	78
二、支出税·····	82
三、资本税·····	84
四、盈余税·····	88
五、预算赤字·····	89
 第七章 储蓄的国际化 ·····	 92
一、盈余国和亏损国·····	93
二、资本的流动·····	97
三、经济政策 ·····	100

第八章 经济学思想中有关储蓄的一些观点 ...	106
一、哲学家和道德学家	107
二、货币主义	111
三、古典主义流派	116
四、马克思主义	118
五、凯恩斯主义	122
结论	126
注释	129
参考书目	130

序 言

每隔一段时期，“应该鼓励储蓄”的老调必定会重弹。但是，也会有几种旋律和这个老调交替出现。其中一种旋律正好是反调：为了推动经济发展，应该扩大需求。

有哪一个政治家不信誓旦旦地说，他和储户休戚与共？可归根到底，储户又难免不是现代社会里最得不到保护的人。

储蓄肯定是各种误解的焦点所在。

多少部长和高级官员都曾自诩能力非凡，要别人注意到自从他们视事以来，社会储蓄已明显接近投资额了！似乎买卖之间、借贷之间趋于平衡，他们为此自鸣得意。

企业提高效益、增加金融自给率之后，为此感到欣喜是理所当然的。但与此同时，却又抱怨家庭储蓄在逐步减少，仿佛上面两种发展趋势不是紧密相联。

人们往往把所谓的“长期”储蓄和“短期”储蓄对立起来，却不太明白在许多情况下后者比前者更为稳定。

某些金融家揭露“转换”的种种危险，而同时，他们又要求银行和证券市场具有更强的支付能力。但是，市场的支付能力，要不是指它能充当短期和长期之间的中继站，换句话说，能使两者相互转换，又指的是什么？

不管一个国家是储蓄的输出国还是储蓄的输入国，那儿忧心忡忡的人总是深信他们的国家正在自己“宰”自己却肥了外国人，或者说外国人在想法子“宰”他们的国家。

当今重要的经济问题是就业、增长、通货膨胀和对外贸易。对上述每一个问题，储蓄都起着至关重要的作用。但其作用并不总是容易看清楚。

为了能看清楚这一问题，我们首先从什么是储蓄谈起。

第一章 什么是储蓄？

有多少词典，就有多少关于储蓄的定义；这是因为这个词的概念不容易界定的缘故。在一般人的心中，储蓄意味着期票到了十字路口；在心理学家的眼里，它反映了人的思想状态；在社会学家看来，它是民主的组成部分；而在金融人士的心目中，它是积聚在一起的资金。

储蓄这个词的外形和节省这个词的外形一样地模糊、一样地不明确；所以按传统的说法，储蓄和节省这两个词是同义词。这当然是不足为怪的。

然而，正因为现实概念复杂而又不清楚，经济学家的宏愿是要给予一定程度的澄清，理出一个符合逻辑的头绪。他们要在有关储蓄的莫衷一是的定义中，找出一个既简单又明了的解释。那就是：储蓄是没有用于消费的那一部分收入。

收入和消费并不是一旦确定就不再变化的固

定实体，而是有起有伏的变体，只是在一定的时间和空间里才有意义：某人 1984 年的收入，某个国家 1985 年 1 月份的消费……按照上面的定义，储蓄也应是有起有伏的变体，是在一定的时间和空间里超过消费的那部分收入。在这本小册子里，除非我们特别说明，否则储蓄的定义就是如此。

一、储蓄与投资之间的平衡

无论哪一家单位或经济代理机构，它的收入必须等同于它的生产，或等同于社会总产量中它的分摊额。但这并不是说一切都非常和谐，每一个家庭都正好取得它对社会所作的贡献的正确对等额。分配的规则、交换的各种规定始终是值得探讨和可以改进的。但一般而言，参加贡献的所有各方都看到构成自己收入一部分的总产量被有理或无理地剥夺了。所以收入和生产之间的这个等号从其本身看既不能说它是公正的，也不能说它是不公正的。其实，这只不过是自然的需要，就如同市场上的买和卖之间必然是等值的一样。

收入和生产之间会有不可避免的平衡，从这

个平衡出发又产生了另一种平衡,它同样不可避免地带有一些修正项,那就是储蓄和投资之间的平衡。

诚然,根据我们采取的定义,收入只可能有两种用途:消费(C)和储蓄(E)。

至于生产,由它产生的物质资料和服务可以有、也只可能有四条出路:

——消费(C);

——投资(I);

——增加库存(S);

——改进对外收支平衡(B);

收入——生产的等式可以写成:

$$C + E = C + I + S + B$$

结果得到有关平衡的基本公式:

$$E = I + S + B。$$

换句话说,储蓄的起伏变化始终和加上(或减去)两个修正项之后的投资的起伏变化相等。这两个修正项是库存的增加(或减少)的净额和对外收支平衡的改善(或恶化)。

我们所说的投资应该从最具体的意义上加以理解:固定资本的形成和取得,即生产资料(生产资金)、集体住房和设备资料(非生产资金)

的形成和取得。这里说的并不是金融投资，也不是构成金融投资物质基础的支付手段（或所谓的资本）。

我们到现在为止没有用货币这个概念，所以平衡公式从物质角度看是有效的。如果某个非洲部落在 1984 年生产了 10 台戽水水车，库存了 20 个计量单位的木薯，还借给了邻近部落 100 只盛水皮袋，我们可以说这个部落在 1984 年的储蓄是 10 台戽水水车、20 个计量单位的木薯和 100 只盛水皮袋。

如果用货币来表示这些东西（一般都用货币表示），平衡并没有被扰乱。在这段时间里，货币的增值贬值都无所谓，因为等式的两边受到的影响是相等的。

举例说，国家财政部公布 1983 年法国结余额为 7,350 亿法郎（国家储蓄的毛值）、投资值为 7,760 亿法郎（固定资产组成的毛值）。两者之间的差额 410 亿法郎恰好等于两个修正项的数额：增加 200 亿法郎的库存，减少外贸收支赤字 610 亿法郎（转变为资本，提供资金的需求和能力）。

在 7,760 亿法郎的投资额中我们可以减去

4,750 亿,以取代折旧或报废了的固定资产,从而只计算剩余部分,即实际净投资额。那减去的 4,750 亿法郎则作为补充消费入帐(按国家财政部的说法是固定资产的消费);储蓄因而也减少同样的数额。我们不以 7,350 亿法郎的毛储蓄额和 7,760 亿法郎的毛投资额计算,而以 2,600 亿法郎的净储蓄额和 3,010 亿法郎的净投资额计算,如果修正项依旧不变,平衡的等式继续有效。

说得更笼统一些, 毛储蓄额等于毛投资额, 净储蓄额等于净投资额。

带有消费性质的花费和带有投资性质的花费其界线怎么划,有时是任意性的。因此,同一器材因集体单位取得或家庭单位取得的不同可以被不同地看作是投资或消费。一所学校的餐厅添置了一些炊事设备,这是投资;而一个家庭购买了同样的东西则被看作是消费。这样的划分真站得住脚吗?这种模棱两可的情况一点也不否定平衡的条件。假设有些支出,先被当作投资,最终又被当作消费,投资额会有所减少,但储蓄额也同样减少,因为消费增加了。所以基本等式还是有效。

刚才我们参照的空间和时间范围都比较广:全法国一年的情况。其实上面的等式在小范围的

情况中同样适用,不过那样的话,修正项的数字就比较大了。

举例说,某人用分期付款的方式买了一套住宅,开始时他的投资远远超出他的储蓄,结果,他的对外收支恶化了(新的举债、廉价出售过去积蓄的财产)。以后他继续储蓄而不作投资,其目的就是为了恢复对外收支平衡(逐步还清欠债)。

二、储蓄的来源——家庭、企业和机关

所有经济单位——家庭、企业和机关——都能够储蓄,也都能投资。

家庭储蓄出于多种不同的动机:

- 积点钱以备大的花费;
- 偿还已花费的欠款(“按合同”储蓄,以支付按年偿还的债款);
- 应付生活中的风险;
- 准备养老;
- 或者,仅是为了变富。

在经济发展时期,家庭生活的开销有可能不及收入增加得快,这就成了储蓄的另一个来源。

当然,在一段时间内,某些家庭的花费超出他